



UNIVERSIDAD TÉCNICA DE MANABÍ

INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN

PROYECTO DE INVESTIGACIÓN



TITULO

Estudio mixto-descriptivo sobre la competencia intercultural de los docentes de inglés de las universidades públicas de la zona 4 de Ecuador

DATOS GENERALES

TIPO DE	INVESTIGACION CIENTÍFICA	DIRECTOR	CHANCAY CEDEÑO CARLOS HUMBERTO
PRESUPUESTO	\$ 15000.0	TIPO	NO DEFINIDO
FECHA INICIO	03/11/2014	FECHA FIN	21/11/2018
TIPO DE NO DEFINIDO	NUEVO	GRUPO DE INV.	null

LINEAS DE INVESTIGACIÓN

FINANCIAMIENTO

Nº	TIPO DE FINANCIAMIENTO	OBSERVACIÓN	VALOR	PORCENTAJE
1	FONDOS PROPIOS (INSTITUCIONALES)		\$ 0.0	0.0 %
2	FONDOS DE LA SENESCYT	Costo total de la investigación	\$ 15000.0	100.0 %
3	FONDOS INTERINSTITUCIONALES		\$ 0.0	0.0 %
4	FONDOS INTERNACIONALES		\$ 0.0	0.0 %
5	NO DEFINIDO		\$ 0.0	0.0 %
6	OTRO TIPO DE FINANCIAMIENTO		\$ 0.0	0.0 %
			\$ 15000.0	100.0 %

INVOLUCRADOS

DIRECTOR DE PROYECTO

NOMBRE	CHANCAY CEDEÑO CARLOS HUMBERTO		
CÉDULA	1310631567	E-MAIL	cchancay@utm.edu.ec
TELÉFONO	0988173255	INSTITUCIÓN	Universidad Técnica de Manabí
CATEGORÍA	DOCENTE	OBSERVACIÓN	Generado automáticamente a partir de la creación inicial de un proyecto de investigación.

INVESTIGADORES PRINCIPALES

NOMBRE	CHANCAY CEDEÑO CARLOS HUMBERTO		
CÉDULA	1310631567	E-MAIL	cchancay@utm.edu.ec
TELÉFONO	0988173255	INSTITUCIÓN	Universidad Técnica de Manabí
CATEGORÍA	TESISTA	OBSERVACIÓN	

RESUMEN DE PROYECTO

Esta investigación de carácter mixto-descriptivo trata de la competencia intercultural (CI en adelante) de los docentes de inglés de las universidades públicas de la zona 4 de Ecuador, basándose en el modelo de la Competencia Comunicativa Intercultural de Michael Byram (1997) el cual está orientado hacia la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras (LEs). La CI es la habilidad de interactuar eficientemente con personas de otros contextos culturales diferentes a los nuestros (Byram, 2000). Según Byram, la enseñanza de una LE debe estar conectada con el desarrollo de la CI, la cual se compone de tres dimensiones: la *actitud*, el *conocimiento* y las *destrezas* interculturales (de interacción y relación, de descubrimiento e interpretación y de conciencia cultural crítica).

El propósito de este estudio es diagnosticar el grado de CI de los profesores universitarios de inglés de las universidades públicas de la zona 4, y, por ende, dar respuesta a la siguiente pregunta de investigación: *¿De qué forma definen la CI de los docentes de inglés sus creencias, prácticas pedagógicas, sus objetivos y contenidos relacionados con la cultura de otros países y de la cultura ecuatoriana?* Para esto se escogió el diseño mixto convergente de Creswell (2014) apoyado de la etnografía educativa. En total, se obtuvo una muestra de 68 docentes de inglés a los cuales se les aplicó una encuesta, y a 13 de ellos una entrevista semiestructurada. Además, también se utilizó la técnica del análisis de contenido con los programas de estudio de la asignatura de inglés de las universidades que formaban parte de la investigación.

DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PROYECTO

La sociedad del siglo XXI exige la formación de profesionales con diferentes competencias con el propósito de contribuir a su desarrollo. Entre ellas está el dominio de una lengua extranjera (LE en adelante), en este caso el inglés, que permite relacionarse con personas de otras regiones del mundo. El saber desenvolverse adecuadamente en contextos internacionales favorece el intercambio de información entre varias personas; además, permite conocer otros contextos culturales diferentes a los nuestros (Beacco et al., 2010). Por eso, en el proceso de aprendizaje de una LE el desarrollo de la competencia intercultural (CI en adelante) es indispensable para facilitar el entendimiento y empatía con aquellas personas que hablan lenguas distintas a la nuestra y tienen diferentes rasgos culturales (Byram, 2000).

La CI permite a los profesionales mediar en situaciones interculturales, ya sean propias de su región o en contextos internacionales (Corbett, 2010). Por lo tanto, el rol de la CI es de vital importancia en un mundo cada vez más globalizado, en el que los ciudadanos de diferentes países viajan y se comunican entre sí con su lengua o con lenguas que no son las suyas por razones académicas, de estudio o turismo (Alonso Belmonte & Fernandez Aguero, 2015). Así, una persona interculturalmente competente consigue relacionarse fácilmente en otros contextos culturales, desarrollando y aplicando estrategias que ayudan a llevar comunicaciones enmarcadas en la tolerancia y empatía entre la C1, la C2 y la C3 (Byram & Phipps, 2007).

Byram y Gribko (2002) establecen que uno de los principales objetivos de la enseñanza de una LE es el de interactuar con hablantes de otros idiomas en términos de igualdad, y cuidar la propia identidad cultural, como también de los rasgos propios de la persona con la que estamos hablando. Sin embargo, parece que esto se ha conseguido parcialmente, debido a que la enseñanza de una LE ha tendido a centrarse en la imitación del modelo del hablante nativo de la lengua meta y se ha focalizado mayoritariamente en el desarrollo de la CL (Alonso-Belmonte & Fernández-Agüero, 2013).

Para subsanar esta situación, el Marco Común Europeo de Referencia de Lenguas (MCERL en adelante) estableció algunas directrices para la enseñanza de la LE, entre ellas, el desarrollo de las competencias generales que incluyen el conocimiento sociocultural del idioma y la conciencia intercultural para entender el “mundo de origen y el mundo de la comunidad objeto de estudio” (Consejo de Europa, 2002, p. 101). Además, el MCERL también contempla la competencia sociolingüística para abordar aspectos generales relacionados con el uso de la lengua en diferentes contextos y situaciones específicas. Según el MCERL, todas esas macro-competencias ayudan en el desarrollo de la CI, tomando como base pedagógica el Enfoque Comunicativo para el desarrollo de las destrezas lingüísticas productivas y receptivas y el modelo de CI de Michael Byram (1997). Con esto, los autores del MCERL quieren dar a conocer que el papel de la enseñanza de lenguas modernas no consiste solo en ayudar al entendimiento de la lengua en sí, sino también en fomentar el respeto por la identidad y la diversidad cultural por medio de una comunicación internacional efectiva que brinde la oportunidad de conocer diferentes rasgos culturales de las personas que hablan un lenguaje igual o distinto al nuestro (Consejo de Europa, 2002).

A pesar de la propuesta del MCERL, es poco lo que se ha venido haciendo en el aprendizaje de una LE (ALE en adelante) con respecto al desarrollo explícito de la CI (Sercu, 2007). A esto se suma que, en algunos casos, los textos utilizados para la enseñanza del idioma inglés en el ALE no representan esta lengua como idioma internacional (Alonso-Belmonte & Fernández-Agüero, 2015). Es decir, los contenidos de estos libros se focalizan en la información cultural de los países de habla inglesa (*inner circle countries*) sin incluir a las culturas de los países donde el inglés es hablado como L2 o lengua franca (*outer circle countries*) y de aquellos donde este idioma es considerado como LE (*expanding circle countries*) (Kachru et al., 2006).

En el contexto internacional, los estudios relacionados con el desarrollo de la CI resaltan el impacto positivo que genera el tratar temas interculturales en el aula (Toyoda, 2016), en la tolerancia y la armonía colectiva (Oda et al., 2016), en las habilidades de aprendizaje cultural (Corbett, 2003;

Sercu & Bandura, 2005), en la negociación intercultural en el aula (Harbon & Moloney, 2013) e incluso en el establecimiento de roles de liderazgo en varios grupos (Dimitrov et al., 2014). Estos trabajos sugieren que la transferencia de habilidades interculturales a otros campos del conocimiento ayudan al desarrollo de la CI (Jin, 2015) y de otras competencias. Por otro lado, en el contexto Sudamericano, el trabajo con la interculturalidad está enfocado en aspectos antropológicos propios de las diferentes manifestaciones culturales de las distintas nacionalidades indígenas de la región sur de América (Walsh, 2007). Los estudios relacionados con la interculturalidad se centran en aspectos ideológicos, en la educación intercultural indígena (Gomes, 2010), la migración y los derechos humanos desde una perspectiva intercultural (Fornet-Betancourt, 2009). Asimismo, interesan el desarrollo social y cultural (Torre, 2006) y las políticas culturales e interculturales y educativas (Puente Hernández, 2003). Estos estudios están orientados al respeto por la diversidad cultural, los deberes y los derechos de los grupos étnicos, haciendo referencia a la consolidación de la cultura regional como ente representativo del país. Sin embargo, no existe una tradición investigadora en relación con la CI en contextos de enseñanza de una LE. Con estos antecedentes, este estudio descriptivo de la CI busca conocer el grado de interculturalidad del profesorado universitario de inglés de las universidades públicas de la Zona 4 de Ecuador y las prácticas pedagógicas aplicadas en el ALE para desarrollar en los estudiantes la CI, basándose en las dimensiones expuestas por Byram y apoyadas por el MCERL para la enseñanza-aprendizaje de inglés. Se pretende con ello cubrir una necesidad detectada para el contexto ecuatoriano y contribuir a la definición de buenas prácticas en este entorno.

Para realizar este estudio descriptivo sobre la CI se seleccionó el enfoque mixto de investigación, basándose en los lineamientos expuesto por Creswell (2014) y apoyado de la etnografía educativa para realizar la exploración del contexto socio-educativo de la zona 4. Así pues, en el apartado cuantitativo se aplicará una encuesta a 68 docentes de las universidades públicas de la zona 4 para determinar el grado de CI. Con relación al apartado cualitativo, se realizará una entrevista a profundidad a los docentes para determinar las prácticas pedagógicas relacionadas con la enseñanza de la cultura en el ALE. Además, para profundizar la investigación, se optará por la técnica de análisis de contenido a los programas de estudio con el propósito de determinar si se incluían en la planificación aspectos relacionados con las culturas.

Al finalizar esta investigación, se pretende realizar una evaluación sobre el grado de CI de los docentes de inglés y conocer cuales son sus prácticas pedagógicas y los contenidos que incluye en el ALE para desarrollar la CI en los estudiantes. Por otra parte, este estudio descriptivo se convertiría en un diagnóstico para determinar como se está trabajando la CI a través de la enseñanza de una LE en Ecuador y proponer actividades que ayuden a conectar lengua y cultura en el ALE.

OBJETIVOS

GENERAL

Diagnosticar la CI de los docentes de inglés de las universidades públicas de la Zona 4 (Manabí- Santo Domingo de los Tsáchilas) de Ecuador.

ESPECÍFICOS

1. Evaluar el nivel de CI de los docentes de inglés.

- Busqueda de información en base de datos; redacción y validación de instrumentos de recolección de datos (entrevista y encuesta)
Responsable: CHANCAY CEDEÑO CARLOS HUMBERTO

2. Analizar cómo los docentes de inglés conceptualizan la CI.

- Aplicación y tabulación de los datos provenientes de las entrevistas y la encuesta aplicada al profesorado de inglés **Responsable:** CHANCAY CEDEÑO CARLOS HUMBERTO

3. Determinar si en las clases de inglés los docentes incluyen objetivos y contenidos interculturales para desarrollar la CI en los estudiantes y de qué forma.

- Análisis de los datos cualitativos y cuantitativos, triangulación de la información **Responsable:** CHANCAY CEDEÑO CARLOS HUMBERTO

4. Examinar el tipo de metodología didáctica que los docentes de inglés aplican en clase para desarrollar la CI.

- Discusión de los resultados, propuesta pedagógica **Responsable:** CHANCAY CEDEÑO CARLOS HUMBERTO

DETALLE DE PRESUPUESTO

PRODUCCIÓN EXTERNA

PRODUCTOS ESPERADOS

- Artículo científico

RESULTADOS ESPERADOS

- Ponencia

IMPACTO DEL PROYECTO

El impacto esperado de esta investigación se centra en dar a conocer al profesorado de inglés la importancia que tiene la interculturalidad en el ALE y sugerir algunos modelos de enseñanza de la cultura para ser incluida en la programación curricular de la asignatura de inglés. Por otro lado, esta investigación se convertiría en la primera en realizar un estudio sobre la CI, por lo cual, se podría sugerir a las autoridades estrategias y políticas para mejorar el nivel de CI en los estudiantes y por ende de los profesores.

BIBLIOGRAFÍA

- Alonso Belmonte, I., & Fernandez Aguero, M. (2015). Practical proposals for the development of intercultural communicative competence in EFL: what textbooks won't tell you Productive foreign language skills for a intercultural world. A guide (not only) for teachers (pp. 163-178). Frankfurt am Main: Peter Lang.
- arbon, L., & Moloney, R. (2013). Language teachers and learners interpreting the world: identifying intercultural development in language classroom discourse. En F. Dervin & A. Liddicoat (Eds.), Linguistics for intercultural education (pp. 139-159). Amsterdam: John Benjamins Publishing.
- Beacco, J.-C., Byram, M., Cavalli, M., Coste, D., Cuenat, M. E., Goullier, F., & Panthier, J. (2010). Guide for the development and implementation of curricula for plurilingual and intercultural education. Strasbourg: Council of Europe Publishing.
- Byram, M. (2000). Assessing intercultural competence in language teaching. Sprogforum, 18(6), 8-13. Recuperado de <http://inet.dpb.dpu.dk/infodok/sprogforum/Espr18/byram.html>
- Byram, M., Gribkova, B., & Starkey, H. (2002). Developing the intercultural dimension in language teaching: a practical instruction for teachers. Strasbourg: Council of Europe.
- Byram, M., & Phipps, A. (2007). Languages for intercultural communication and education. Clevedon: Multilingual Matters.
- Consejo de Europa. (2002). Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación. Madrid: Trad. Instituto Cervantes.
- Corbett, J. (2003). An intercultural approach to english language teaching. Clevedon: Multilingual Matters.
- Corbett, J. (2010). Intercultural language activities. Cambridge: Cambridge University Press.
- Creswell, J. (2014). Research design: qualitative, quantitative, and mixed methods approaches (4 ed.). Thousand Oak: Sage.
- Dimitrov, N., Dawson, D. L., Olsen, K. C., & Meadows, K. N. (2014). Developing the intercultural competence of graduate students. The Canadian Journal of Higher Education, 44(3), 86. Recuperado de <http://search.proquest.com/openview/c2d38625f6e7bf14449bdbde9f3a97f3/1?pq-origsite=gscholar&cbl=48158>
- Fornet-Betancourt, R. (2009). Intercultural Philosophy from a Latin American Perspective. In N. Note, Fornet-Betancourt, R., Estermann, J., & Aerts, D. (Ed.), Worldviews and Cultures: Philosophical Reflections from an Intercultural Perspective. New York: Springer. doi:10.1007/978-1-4020-5754-0
- Gomes, C. (2010). Ocio, recreación e interculturalidad desde el "Sur" del mundo: desafíos actuales. Scielo, 9(26), 199-220. Recuperado de

- http://www.scielo.cl/pdf/polis/v9n26/art10.pdf
- Jia, J. (2015). Absence of National Culture in Foreign Language Teaching and Intercultural Communication Competence Training of College Students in China Frontier Minority Areas. English Language Teaching, 8(4), 52. Recuperado de doi.org/10.5539/elt.v8n4p52.
- Kachru, B. B., Kachru, Y., & Nelson, C. L. (2006). The handbook of world englishes. Malden: Blackwell Publishing.
- Ionso-Belmonte, I., & Fernández-Agüero, M. (2013). Enseñar la competencia intercultural. En Y. R. d. Z. y. M. L. R. d. Zarobe (Ed.), Enseñar hoy una lengua extranjera (pp. 184-225). Berkeley: Portal Editions.
- Oda, O., Wallin, H., & Kedzior, K. (2016). Definition of intercultural competence according to undergraduate students at an international university in germany. Journal of Studies in International Education, 20(2), 118-139. doi:10.1177/1028315315587105
- Puente Hernández, L. E. (2003). Políticas culturales e interculturalidad: la visión desde el Estado Ecuatoriano.
- Sercu, L. (2007). Foreign language teachers and intercultural competence: what keeps teachers from doing what they believe in? En M. Jimenez & L. Sercu (Eds.), Challenges in teacher development: learner autonomy and intercultural competence: foreign language teaching in Europe (pp. 65-80). Frankfurt am Main: Peter Lang
- Sercu, L., & Bandura, E. (2005). Cultural teaching practice. En L. Sercu, E. Bandura, P. Castro, L. Davcheva, C. Laskaridou, U. Lundgren, M. Mendez Garcia, & P. Ryan (Eds.), Foreign language teachers and intercultural competence: An international investigation (pp. 75-89). Clevedon: Multilingual Matters.
- Torre, L. d. I. (2006). La interculturalidad desde la perspectiva del desarrollo social y cultural. Sarance Revista del Instituto Otavaleño de Antropología(25), 62-87.
- Toyoda, E. (2016). Intercultural knowledge, awareness and skills observed in a foreign language classroom. Intercultural Education, 27(6), 505-516. doi:10.1080/14675986.2016.1256600
- Walsh, C. (2007). Dossier Actualidades: Lo Afro en América Andina: Lo Afro en América andina: Reflexiones en torno a luchas actuales de (in)visibilidad, (re)existencia y pensamiento. The journal of Latin American and Caribbean anthropology, 12(1), 200-212.

DECLARACIÓN FINAL

Se declara que todo lo expuesto en este proyecto no es no es plagio y que está basado en la normativa del comité de étnica de la Universidad Autónoma de Madrid

CHANCAY CEDEÑO CARLOS HUMBERTO DIRECTOR	ENRIQUEZ CARO LAZARO CLODOALDO VICEDECANO DE INVESTIGACION
--	---

Firmado Electrónicamente



Centro de Evaluación y Aseguramiento de la Calidad
Sistema de Planificación y Control Académica
Generado por: aalcivar@utm.edu.ec

null